



Barnebøker for Norge

barneboker.no

Ijoolie gagaa / Voksbarna

Skrevet av: Southern African Folktales

Illustrert av: Wiehan de Jager

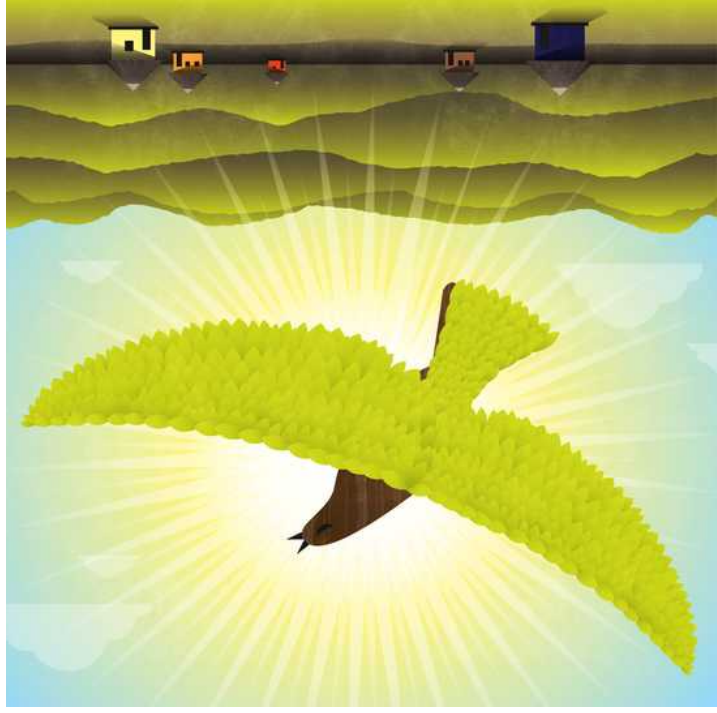
Øversatt av: Demoze Degefa (om), Espen

Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens. <https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>

Ijoolie gagaa
Voksbarna



Southern African Folktales ✎
Wiehan de Jager 🗣️
Demoze Degefa 📖
oromo / bokmål 🗣️
nivå 2 📊





Yeroo took matii gammachudhan jiratu
tokkotu ture.

...

Det var en gang en lykkelig familie.



Wal-lolani hinbekaŋ. Matii isaani manatis ta'e
allati nigargaaru.

...

De kranget aldri. Barna hjalp foreldrene sine
hjemme og i åkeren.



Garuu gara ibbiddati siquu dhorgamani turan.

...

Men de fikk ikke lov til å gå nær ilden.



Hojii isaani halkan hojachu qaban. Sababin
isaas matiin kuni gagaa irra hojataman!

...

De mätte gjøre alt arbeid om natten. Fordi de
var lagd av voks!



Akkuma addun bateen sirbaa balali'aa
deeman.

...

Og da sola steg, fløy han syngende inn i
morgenlyset.



Isaan kessaa mucaan tokko garu gara adduti bahuu fedhee ture.

...

Men én av guttene lengtet etter å gå ut i sollyset.



Obbolessa isaani simbirro kan gara gaara guddaa gessan.

...

De tok med seg fuglebroren sin opp på et høyt fjell.



Kessaahu gattokko bayee hawee garu
obbolawan isaa isa dhorgan.

...

En dag ble lengselen for sterk. Brødrene hans
advarte ham.



Sagantaa gaban turan. Gaga baqee sana gara
simbrooti gedaran.

...

Men de la en plan. De formet en fugl av den
smeltede voksklumpen.



Dhorgam suni bayee ture. Muccichi addu
kessati baqee jira.

...

Men det var for sent! Han smeltet i den varme
sola.



Ijoolen gaga yeroo obbolessi isani baqu
argudhan bayee aaran.

...

Voksarna ble lei seg av å se broren sin smelte
bort.